|  |
| --- |
| **REPUBLIC OF ALBANIA****NATIONAL BOOK AND READING CENTRE****TRANSLATION PROGRAM** **APPLICATION FORM** |
| **1. PUBLISHER:** |
| Publisher’s legal name: |  |
| Tax ID No / VAT /: |  |
| Legal status: |  |
| Address: |  |
| City: |  |
| Postal code: |  |
| Country: |  |
| Legal representative: |  |
| Email: |  |
| Phone number: (with country and area codes): |  |
| Web address:  |  |
| Short description of the publishing company (up to 1000 characters with spaces): |  |
| **2. WORK TO BE TRANSLATED:** |
| Title of the book in translation: |  |
| Name of the Author: |  |
| Title in original language: |  |
| Name of the original publisher: |  |
| Year of publication in original language: |  |
| ISBN:  |  |
| Planned print run (not less than 500 copies):  |  |
| Planned date of publication: |  |
| Estimated retail price (in EUR or local currency): |  |
| **3. TRANSLATOR:** |
| Target language: |  |
| Name of the translator: |  |
| Address:  |  |
| Email:  |  |
| Brief biography(up to 1000 characters with spaces): |  |
| **4. ARGUMENTS SUPPORTING THE PROJECT:** |
| Description and scope of the project: |  |
| **5. BUDGET OF THE PROJECT:** |
| Number of pages/ lines to be translated(1800 characters per page with spaces, if prose; lines, if poetry): |  |
| Translator fee (in ALL or EUR) per page,1800 characters with spaces, if prose; per line, if poetry): |  |
| Total costs for translation (in ALL or EUR): |  |
| Requested funding from the National Book and Reading Centre (in ALL or EUR; up to 180.000 ALLor 1500 EUR): |  |
| Publisher’s contribution to the costs (in ALL or EUR): |  |
| **6. BANK INFORMATION FOR CONTRACT:** |
| Legal name of account holder:Address of account holder:Bank name:Bank address:Account number or IBAN:SWIFT/BIC: |  |
| **I.RULES, CONDITIONS, REQUIREMENTS:**1. The Translation Programme provides financial support to foreign publishers for the translation of the fiction and non-fiction works written by the Albanian authors, in a foreign language.2. The financial support is granted only for the translation costs of the suggested and approved literary work. 3. The allocated funding could be up to 180.000 ALL (one hundred eighty thousand ALL), or 1500 (one thousand five hundred) Euros.4. In specific cases, if the work suggested for translation is an exceptionally significant, the relevant funding could reach up to 300.000 ALL (three hundred thousand ALL), or 2500 (two thousand and five hundred) Euros. 5. The Translation Programme is open to applications submitted by foreign legal entities within the publishing sector.6. The right to apply is granted only to the publishers.7. The work suggested for translation, must have been published in the Albanian language.8. The suggested work must not have been previously published in the respective target language. 9. The project proposals for translation can include either classic or contemporary Albanian writers.10. The minimum print-run of the supported translation must be at least 500 copies.11. The commission which will select the winners is composed of QKLL experts in literature, translation and book publishing.12. The assessment of the project is conducted based on these main criteria: the cultural and artistic value of the work, the quality of the translation, the capacity of the publisher to realize the project and his financial commitment, the strategy for distribution and marketing of the published edition. The application form must be filled in electronically with complete and true information, accompanied by all the documents required for submission to the programme. 13. A publisher has the right to submit up to 2 (two) project proposals for a one-year calendar period.14. The project proposals submitted, either partly and /or fully funded by other entities are not eligible for financial support by the QKLL Translation Programme or any other institution in Albania. 15. The results will be announced after the experts of the National Book and Reading Centre assess the proposals and take the final decision for the allocation of the financial support. 16. The application form and the required documents should be submitted only online at the following email: info@qkll.gov.al.17. In case of approval, the applying publishers sign a contract with the National Book and Reading Centre. 18. The period for production of the supported titles in translation, is 15 (fifteen) months from the date the contract comes into effect. 19. The sponsored publisher must acknowledge the provided support on the second page of the book, by displaying the logo of the National Book and Reading Centre (QKLL), with the following text in English language: "This book has been translated with the support of the National Book and Reading Centre (QKLL), Albania."20. The sponsored publisher must print the name of the author and of the translator on the title page of the published book.21. The sponsored publisher must provide the National Book and Reading Centre (QKLL), with 5 (five) copies of the published edition in translation, free of charge, acknowledged with a record of handover signed by both parties.22. The publisher should send a copy of a payment document in proof of the print-run and a copy of an official payment document proving that the publisher has paid to the translator the relevant fee. Upon sending these reports, the publisher issues an invoice to the National Book and Reading Centre (QKLL), for the amount appointed in the contract, in ALL, EUR or the local currency, and receives the fund through a single bank transfer, after reporting the printed edition.23. The current act summarizes all of the previous decisions and rules in relation to the programme, accepted and affirmed by the executives of the National Book and Reading Centre (QKLL).24. Any change and addition to the rules must be registered in the programme’s act and come into effect once affirmed by the executives of the QKLL. 25. The act of the programme, including paragraph "I. Rules, Conditions, Requirements" and paragraph "II. Application Documents," are published in Albanian and in English language. |
| **II. APPLICATION DOCUMENTS:**1. Application form of the Translation Programme, including a budget table.2. A copy of copyright contract signed with the author of the book or his/her heirs.3. A copy of copyright contract signed with the translator of the book or his/her heirs.4. A short professional biography of the translator of the book (up to 1 000 words).5. An excerpt from the original book and the same excerpt translated into the target language (10 standard pages, or approximately 18 000 characters, with spaces).6. A declaration for acknowledgment and agreement with the rules, conditions and requirements of the programme. |
| Date:…………..…………..Name and Surname:…………..…………..Signature:…………..…………..Stamp (if available): |